

УДК 81

ВЫРАЖЕНИЕ ПЕЙОРАТИВНОЙ ОЦЕНКИ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Цыбина Л. В.

к. ф. н., доцент,

Мордовский государственный национальный исследовательский университет

им. Н.П. Огарева,

Саранск, Россия

Кичаева А. В.

студент,

Мордовский государственный национальный исследовательский университет

им. Н.П. Огарева,

Саранск, Россия

Аннотация. В статье представлены результаты исследования англоязычного спортивного дискурса. Материалом исследования являлись тексты и видеозаписи спортивных репортажей в сети Интернет по поводу спортивных событий на английском языке. В работе подчеркивается, что основным средством выражения отрицательных оценочных значений в спортивном дискурсе являются лексические единицы.

Ключевые слова: спорт, спортивный дискурс, спортивный репортаж, пейоративная оценка, эмотивная лексика.

***EXPRESSING OF THE PEJORATIVE ASSESSMENT IN ENGLISH SPORTS
DISCOURSE***

Tsybina L. V.,

PhD in Philological sciences, Associate Professor

N.P.Ogarev Mordovia State University

Saransk, Russia

Kichaeva A. V.,

student,

N.P.Ogarev Mordovia State University,

Saransk, Russia

Annotation. The article presents the results of an analysis of the English sports discourse. The study is based on the texts and videos of English broadcasts on the sport events. It is underlined that the lexical units are the main means of expressing pejorative assessment in sports discourse.

Keywords: sport, sports discourse, sports broadcast, pejorative assessment, emotive vocabulary.

В настоящее время заинтересованность к спорту возрастает в нашей стране. Возможно, это связано с яркими победами российских спортсменов на международных соревнованиях. Спорт занимает важное место в общественной жизни, поскольку является сложным и противоречивым явлением. В связи с этим, спортивный дискурс стал объектом пристального изучения ученых.

Современный спортивный дискурс не только информирует о состоявшихся мероприятиях спортивного характера, но и предлагает их комментарий и анализ, что подразумевает выражение точки зрения автора, его оценку спортивной деятельности. Таким образом, в механизмах реализации целей спортивного дискурса задействованы эмотивность и оценочность [4]. Оценка является одной из наиболее важных категорий в организации жизнедеятельности человека и языковые средства помогают выражать разнообразные оценочные понятия.

Большую роль в определении эмоциональной оценки играют социокультурные факторы. В каждой культуре существуют определенные «правила», по которым оценивается поведение в данном социуме, и нарушение которых является нежелательным. В обществе складываются определенные социальные конвенции, относительно которых, устанавливается разница между

добром и злом, положительными и отрицательными факторами, релевантными для представителей данного общества [1].

Для выражения эмоциональных состояний человеку нужны как положительно, так и отрицательно-окрашенные вербальные средства оценки. Это связано с тем, что аксиологическая лексика полярна и проявляется у человека как в форме любви, так и ненависти. На этой основе организуется позитивное или негативное отношение в рамках субъект – объект. Это отношение передается в языке оценочными словами или структурами, которые, в свою очередь, подразделяются на мелиоративные (положительные) и пейоративные (отрицательные). Мелиоративные суждения, актуализируемые при оценивании объективных ситуаций, определяются приравнением к абсолютному оценочному предикату «хорошо». Пейоративная оценка соотносима с абсолютным оценочным предикатом «плохо». Интерес к изучению отрицательной оценки вызван осознанием отрицательных моментов действительности, которые помогают формировать критическое отношение к ней, тем самым создавая стимул для её поступательного преобразования.

Как показывают результаты исследования, спортивный дискурс характеризуется большим количеством языковых единиц лексико-семантического уровня, а также сложной системой стилистической организации языковых единиц. Так, например, в спортивном репортаже можно обнаружить свойства, специфичные для спонтанной устной неофициальной разговорной речи. Для данных текстов также характерен «спортивный жаргон» (лексика и фразеология метафоричного плана), а также ненормативная лексика и фразеологизмы.

Основным средством выражения данной категории является эмотивная лексика. Согласно Л. Г. Бабенко эмотивная лексика делится на эмотивы-номинативы, эмотивы-ассоциативы, эмотивы-экспрессивы[2].

Эмотивы-номинативы – слова с исходными эмотивными смыслами. Это лексика эмоций, которая включает в себя слова, в структуру предметно-логического значения которых входит эмоциональный компонент.

Лексика эмоций не является эмотивной, она логико-предметная. Эмоция в данном случае обозначает не чувство, а представление о чувстве. Эмоциональное отношение к предмету речи выражается семантикой эмотивно-номинатива. Эмотивная сема в структуре лексического значения является яркой, коммуникативно значимой, что фиксируется в словарях. Эмотивно-номинативы представлены в спортивном дискурсе именем прилагательным, именем существительным, наречием и глаголом [2].

Например,

*Nothing stirs them up more than a trip from Salford to **enemy** territory in Liverpool.*

*That is a **bad** tackle. It was **awful**.*

***Horrific, horrific** tackle from Rojo.*

***Ironic** jeers from the Manchester United fans [12].*

Анализируя речь комментатора, можно встретить употребление большого числа эмотивов-номинативов. При помощи эмотивов-номинативов репортер описывает действия, которые происходят на поле (***enemy, bad, horrific***) и трибунах (***ironic***), а также личное отношение к происходящему (***awful***). Представленный пример является отрывком из спортивного репортажа от 4 декабря 2016 года между футбольными клубами Английской футбольной премьер-лиги Манчестер Юнайтед и Эвертон. Матч проходил на стадионе Уэмбли и привлек внимание большого числа фанатов и репортеров.

Описывая результаты матча Ливерпуль – Эвертон, комментатор использовал следующие эмотивы-номинативы:

*Liverpool enhanced their prospects of a top-four place by **beating** derby rivals Everton, whose own hopes of breaking into the battle for a Champions League qualification spot were **severely** damaged by the **defeat** [15].*

При помощи слова ***beating, severely, defeat*** репортер сообщает зрителям о том, что футбольный клуб Ливерпуль одержал победу над клубом Эвертон, который в свою очередь потерпел поражение в этом матче.

Эмотивы-номинативы выражаются также именем существительным (*legend, hope, sympathy, pity, surprise, interest, love, trust, envy, star, icon, giant, fool, disrepute*), именем прилагательным (*bad, awful, favourite, horrific, lovely, interesting, happy, ironic, hilarious, unhappy, boring, poor, monotonous, pitiful, embarrassing*), наречием (*dramatically, definitely, frankly, hopefully, sadly, excellently, undoubtedly, unfortunately, desperately*), глаголом (*be ashamed of, be interested, hate, be excited, get bored, weep, be surprised, be frustrated, cry*).

Следующей категорией лексики, используемой для выражения оценки, является группа эмотивов-ассоциативов.

Эмотивы-ассоциативы – слова с включенными смыслами. Это эмотивная лексика, предметно-логическое значение которой не указывает на эмоции и чувства, а сема эмотивности скрыта. Как правило, эмотивный оттенок значения можно определить при помощи компонентного анализа или при сравнении слова с его синонимами. Эмоциональный оттенок высказывания достигается при помощи реакций, ассоциацией отрицательного или положительного характера в процессе коммуникации в определенном контексте. М.Я. Блох и Н.А. Резникова относят к эмотивам-ассоциативам имя существительное [3].

Например, *The Toffees break through Yannick Bolasie but he runs down dead-end street* [11].

Во время трансляции футбольного матча между английскими клубами Манчестер Юнайтед и Эвертон репортер использовал эмотив-ассоциатив (*The Toffees*) при описании игроков клуба Эвертон. Фанатам и многим любителям футбола известно, что клуб Эвертон был создан недалеко от кондитерской фабрики «Эншиент», которая производила одноименные конфеты. Позднее, для привлечения болельщиков на матчи клуба, было принято решение о том, чтобы бесплатно раздавать эти конфеты в течение матча. Таким образом, за клубом закрепилось прозвище «Ириски» или в переводе на английский язык «The Toffees».

Рассмотрим другой пример использования эмотива-ассоциатива в речи комментатора во время матча между английскими футбольными клубами Ливерпуль и Эвертон.

*Coutinho has struggled since recovering from an ankle injury in January but provided an assist as well as his goal as **the Reds** extended their unbeaten run against their Merseyside neighbours to 14 games in all competitions [15].*

В данном предложении комментатор Мэнтип Сангэра использовал эмотив-ассоциатив **the Reds**, так, как многим поклонникам футбола известно, что игроков футбольного клуба Ливерпуль называют «красными» из-за основной формы спортсменов (красные футболки, красные шорты, красные гетры).

Ещё один не менее интересный пример использования эмотива-ассоциатива в спортивном репортаже.

*Alvaro Morata scored his first goal since September as Chelsea deservedly beat Manchester United to move a point behind **the Red Devils** in the Premier League [16].*

Во время трансляции матча между футбольными клубами Челси и Манчестер Юнайтед, комментатор использовал эмотив-ассоциатив **the Red Devils** для представления игроков клуба Манчестер Юнайтед. Однако, болельщикам клуба и любителям футбола известно, что это прозвище было дано команде в 1973 году, когда на футболках игроков впервые появилась эмблема клуба с изображением дьявола. С тех пор она осталась практически без изменений и стала одной из самых узнаваемых торговых марок в мире. Недавно клуб представил официального матчевого талисмана - Красного Фреда (Fred the Red) - огромного Красного Дьявола.

В англоязычных текстах также можно встретить такие эмотивы-ассоциативы, как *clowns* и *giants*.

Помимо рассмотренных категорий эмотивов-номинативов и эмотивов-ассоциативов, в спортивных репортажах можно встретить следующую категорию лексики – эмотивы-экспрессивы.

Эмотивы-экспрессивы – слова с сопутствующими смыслами. Это эмотивная лексика, особенностью которой является двунаправленность процесса номинации: вовнутрь (самовыражение говорящего) и в окружающий мир (его эмоциональная оценка). Они выражают эмоциональное отношение говорящего к объекту высказывания [2].

Например, *Manchester United have settled down after that **feisty** Everton opening.*

*He **scythes** down Zlatan Ibrahimovic with a filthy ankle-high challenge.*

*That is not **lenient** refereeing, that is an absolute injustice.*

*Both teams a bit **ponderous** on the ball for my **liking** [11].*

Во время проведения анализа репортажа футбольного матча между футбольными клубами Эвертон и Манчестер Юнайтед, в речи комментатора можно встретить использование эмотивов-экспрессивов. При помощи прилагательного *scythes* автору удается передать отношение к отдельно взятому игроку (Zlatan Ibrahimovich), а при помощи таких имен прилагательных как *feisty, ponderous, liking* репортер описывает свое отношение к игрокам команд в целом. Более того, репортер не оставляет без внимания действия арбитра на поле. При помощи прилагательного *lenient* комментатору удалось передать оценку действий рефери во время игрового момента.

Таким образом, чаще всего к эмотивам-экспрессивам относятся имена прилагательные, такие как *lenient, colossal, feisty, nasty, tremendous, brilliant, great, fantastic, scythes, sensational, exciting, ponderous.*

Следует отметить, что эмотивный фон высказывания в английском спортивном дискурсе создается при помощи употребления эмотивной лексики (эмотивы-номинативы, эмотивы-ассоциативы, эмотивы-экспрессивы) [4].

Однако, помимо эмотивной лексики, к средствам выражения отрицательной оценки относят фразеологизмы. Известно, что коннотация представляет собой комплекс сигналов, направленных на эмоциональное воздействие, основной задачей, которой является передача эмоционального отношения говорящего к предмету речи. План содержания фразеологизмов

формируется на основе предметно-логического и эмоционального аспектов. Таким образом, задача говорящего заключается в том, чтобы объективно определить признак и передать весь спектр чувств, чтобы оказать эмоциональное воздействие на слушающего.

Согласно классификации В. В. Виноградова, фразеологизмы делятся на фразеологические сращения (идиомы), фразеологические единства и фразеологические сочетания. Но Н. М. Шанский в своей классификации выделяет также четвертый вид – фразеологические выражения [9].

2.1. Фразеологическое сращение или идиомы – (от греч. *idioma* – «изюминка, своеобразие») это абсолютно неделимые, неразложимые сочетания языковых единиц, смысл которых не может быть выведен из значений составляющих его частей, их понимание возможно только, если знать значение заранее или посмотреть в словаре.

В спортивной сфере фразеологическое сращение представлено следующими лексическими единицами: *wild card, dark horse, words fail me, dead wood*.

2.2. Фразеологическое единство – это словосочетание, значение которого в большей либо меньшей степени мотивировано и обусловлено значениями его слов-компонентов; для единства характерна образность: входящие в него слова имеют свое лексическое значение, однако в сочетании друг с другом они приобретают переносный смысл. Поэтому фразеологическое единство неделимо на синтаксическом уровне, его компоненты нельзя поменять на синонимы, в противном случае меняется значение выражения и теряется его экспрессивный смысл. Обычно фразеологизмы такого уровня представлены метафорами.

В спортивной сфере фразеологическое единство представлено следующими лексическими единицами: *be on another planet, on someone's shoulders, put at risk, a breath of fresh air, in the hands of*.

*Coutinho has struggled since recovering from an ankle injury in January but provided an assist as well as his goal as the Reds extended their **unbeaten run** against their Merseyside neighbours to 14 games in all competitions [15].*

Во время трансляций репортеры прибегают к использованию фразеологических единств для того, чтобы обратить внимание болельщиков на ключевые моменты. Так, во время репортажа матча Ливерпуль - Эвертон комментатор использовал словосочетание **unbeaten run** с целью информирования зрителей о том, что команда Ливерпуль благодаря успеху в этом матче, продлила серию из 14 побед.

2.3. Фразеологическое сочетание – это устойчивое сочетание, значение которого складывается из значений входящих в него слов, которые могут быть как со свободным значением, так и не со свободным значением, то есть употребляющиеся только в данном сочетании. В отличие от фразеологических единств, фразеологические сочетания делимы на лексическом уровне, и, как правило, они состоят из постоянной и заменяемой части.

В спортивной сфере фразеологические сочетания выражены следующими лексическими единицами: *wallow in self-pity, hang heads in shame, pull a chair up, lost patience, lost one of the greatest football players, hold one's breath, show one's true colours, feed with another money spinning project.*

Например,

*The result leaves the Reds six points clear of fifth-placed Manchester United - who have two **games in hand** - while Everton are seven points off the top four having played more matches than their rivals [15].*

Во время репортажа матча между командами Ливерпуль и Эвертон, комментатор, описывая положение команд в турнирной таблице, использовал фразеологическое сочетание **game in hand** при помощи которого, он акцентировал внимание зрителей на том, что у футбольного клуба Манчестер Юнайтед, который занимает позицию ниже, чем Ливерпуль, есть игры в запасе.

2.4. Фразеологическое выражение (классификация Н.М. Шанского) – это такая разновидность фразеологической единицы, которая представляет собой

устойчивый в своем составе и употреблении фразеологический оборот, который является семантически членимым и состоит из слов со свободным номинативным значением.

К фразеологическим выражениям относят пословицы, поговорки, афоризмы, крылатые фразы. Они употребляются как готовые речевые единицы с определенной семантикой [9 С. 84].

*A cross from the left for Lewandowski is simply tapped home, and the linesman quickly raises his flag - **it's touch and go*** [13].

Во время трансляции матча Бавария – Селтик для описания опасной ситуации, которая могла привести к непредсказуемым последствиям, комментатор прибег к использованию фразеологического выражения ***it's touch and go***.

Стоит также отметить, что стилистически сниженные единицы и междометия также являются средствами выражения эмотивности. К ним можно отнести слэнг, просторечные выражения, междометия, бранные слова, вульгаризмы, профессиональные и социальные жаргонизмы, арго. Междометия, в свою очередь, также являются неотъемлемой составляющей эмоционально окрашенной разговорной речи, делая ее более экспрессивной и живой. Тематически междометия можно разделить на следующие группы: междометия, которые выражают эмоции – печаль, радость, восторг, боль и другие эмоции: *hahaha, wow, yeee haaa, ohh lala, aahahah*; междометия, которые представляют различные вскрики, выкрики, побуждения: *oh yeah, oh yes*; междометия, выполняющие функцию звукоподражания и заполнения пауз: *hmmm*.

***Ouch!** Seamus Coleman gets into a wrestling match with Zlatan Ibrahimovic near the Everton byeline, winning the battle to run the ball clear* [12]

Чаще всего междометия выполняют эмотивно-экспрессивную функцию, тем самым помогают репортерам изменить коммуникативный тип комментатора. Так, в репортаже матча футбольных клубов Манчестер Юнайтед

и Эвертон комментатор прибегает к использованию междометий, тем самым трансформируясь из репортера в рядового болельщика.

Таким образом, основным средством выражения отрицательных оценочных значений в спортивном дискурсе являются лексические единицы, внутренняя семантика которых включает оценочные семы. Наиболее часто в речи спортивных комментаторов можно встретить эмотивы-номинативы и эмотивы-экспрессивы, в то время как эмотивы-ассоциативы встречаются гораздо реже. Следует отметить, что фразеологизмы, междометия и стилистически сниженные единицы также являются способом выражения пейоративной оценки.

Библиографический список:

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. / Н. Д. Арутюнова – М.: Прогресс, 1988. – 344 с.
2. Бабенко Л.Г. Русская эмотивная лексика как функциональная система / Л. Г. Бабенко // Диссертация доктора филологических наук – Свердловск. – 1990.
3. Блох М.Я., Резникова Н.А. Средства эмоционального воздействия политических выступлений / М. Я. Блох, Н. А. Резникова // Вестник Томского государственного педагогического университета – 2006. – № 9.
4. Кичаева А.В., Цыбина Л.В. Лексические средства выражения оценки в англоязычном спортивном дискурсе / А. В. Кичаева, Л. В. Цыбина // Огарев-online. – 2017. – №10 [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <http://journal.mrsu.ru/arts/leksicheskie-sredstva-vyrazheniya-ocenki-v-angloyazychnom-sportivnom-diskurse> (Дата обращения 01.12.2017)
5. Ленько Г.Н. Анализ категории эмотивности и смежных с нею понятий / Г. Н. Ленько // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина – 2015. – № 1.
6. Романов Д.К., Цыбина Л. В. Репрезентация эмоций в англоязычном

- спортивном дискурсе / Д. К. Романов, Л. В. Цыбина //Огарев-Online – 2015. – №12(53) [Электронный ресурс] // Огарев-online. – 2015. – №12. – Режим доступа – URL: <http://journal.mrsu.ru/arts/reprezentaciya-emocij-v-angloyazychnom-sportivnom-diskurse> (Дата обращения 01.12.2017)
7. Цыбина Л.В. Лексико-грамматические средства выражения эмоции «гнев» / Л. В. Цыбина //Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации: теоретические прикладные аспекты: Межвуз. сб. науч.тр. Саранск: Красный Октябрь, 2004. Вып. 3. С. 33-40.
8. Цыбина Л.В. Синтаксические и лексические средства выражения эмоции "гнев" в ситуациях гендерной асимметрии//[Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации](#): теоретические и прикладные аспекты: межвуз. сб. науч. тр. Саранск: Мордов. гос. ун-т, 2005. Вып. 4. С. 222-228.
9. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский – Учебное пособие для студентов филологических факультетов. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1969.
10. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. / В. И. Шаховский – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1987.
11. Everton 1 – 1 Man Utd: Hosts grab late draw [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <http://www.bbc.com/sport/live/football/37678053> (Дата обращения 04.12.2016)
12. Manchester United vs Everton [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=cC18Y--L-7w> (Дата обращения 04.12.2016)
13. FC Bayern vs Celtic [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: http://www.eurosport.com/football/champions-league/2017-2018/live-fc-bayern-munich-celtic_mtc948769/live.shtml (Дата обращения 18.10.2017)
14. AS Monaco vs. Paris Saint-Germain [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=BmftB3WMpOY> (Дата обращения 18.10.2017)

15. Liverpool 3 – 1 Everton [Электронный ресурс]. – Режим доступа –
URL: <http://www.bbc.com/sport/football/39390276> (Дата обращения
01.04.2017)